



دليل موجز لوثائق مؤتمرات الاتحاد

تصدر المؤتمرات والجمعيات التي ينظمها الاتحاد الدولي للاتصالات مجموعة متنوعة من الوثائق. ولكل نوع من الوثائق غرض محدد ولكل منها هيكل محدد يساعد على التعرف على الوثيقة.

رموز الوثائق - ماذا تعني؟

منذ عام 1947، تصدر الوثائق الرسمية لجميع مؤتمرات الاتحاد وجمعياته في نسق معياري يتضمن ما يلي:

- عنوان رئيسي يحمل اسم المؤتمر/الجمعية (ومختصره) ومكان وموعده
- رمز الوثيقة

ويتضمن رمز الوثيقة دائماً ما يلي:

- رقم تسلسلي (ضمن المؤتمر/الجمعية)
- حرف يبين لغة الوثيقة

A = العربية

F = الفرنسية

C = الصينية

R = الروسية

E = الإنكليزية

S = الإسبانية

ويمكن أن يشتمل رمز الوثيقة أيضاً على واحد أو أكثر مما يلي:

- مختصر لنوع الوثيقة (لا تحتوي السلسلة الرئيسية للوثائق والمساهمات على مختصرات)

DL = وثيقة توزيع محدود

DT = وثيقة مؤقتة

INF/INFO = وثيقة معلومات

- علامة تشير إلى التغييرات أو الإضافات إلى وثيقة سبق أن صدرت

إضافة - تشير إلى إضافة نص إلى وثيقة صدرت سابقاً

تصويب - يحتوي على تعديل لجزء معين من وثيقة قائمة لتصحيح الأخطاء أو مراجعة الصياغة أو إعادة تنظيم النص

مراجعة - تبيين النص المراجع الذي يحل محل وثيقة صدرت سابقاً. وتحل المراجعة محل الوثيقة الأصلية.

أمثلة:

- الوثيقة رقم E-133
- الإضافة رقم 2 للوثيقة رقم S-24/الوثيقة رقم S-24 (الإضافة 2)
- الوثيقة رقم DL/24-A
- تصويب رقم 1 للوثيقة رقم F-125/DT
- مراجعة رقم 3 للوثيقة رقم E-32/الوثيقة رقم E-32 (المراجعة 3)

أنواع وثائق المؤتمر

المساهمات تشكل سلسلة الوثائق الرئيسية لأي مؤتمر. وهي تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، مقترحات لعمل المؤتمر، والتقارير الإدارية، ومحاضر الاجتماعات، وبيانات السياسة، ومشاريع النصوص الجاهزة لموافقة المؤتمر عليها.

وثائق التوزيع المحدود (DL) كانت وثائق عمل تقتصر نسختها الورقية على الجهات التي يرجح أن تهتم مباشرة بأعمال اللجنة أو اللجنة الفرعية أو فريق العمل المعني. ومع ظهور الاجتماعات "المستغنية عن استخدام الورق"، لم تعد وثائق DL تصدر كنوع مستقل من الوثائق؛ وأصبحت الآن جزءاً من نوع الوثائق المؤقتة (DT).

الوثائق المؤقتة (DT) هي وثائق عمل تُنشأ أثناء جلسات الاجتماع وتتضمن مشروع نص عمل للجنة واللجنة الفرعية وفريق العمل، وما إلى ذلك.

وثائق المعلومات (INF/INFO) تُطلع المندوبين على المعلومات ولكنها لا تتطلب اتخاذ قرار. وهي ليست مترجمة وتتاح باللغة التي يقدمها المساهم.

الوثائق الزرقاء: في مؤتمرات إبرام المعاهدات التي ينظمها الاتحاد الدولي للاتصالات، تتطلب عملية الموافقة تقديم نص المعاهدة المقترح إلى الجلسات العامة كي يخضع لقراءتين رسميتين. وتُطبع النصوص المقدمة إلى الجلسات العامة للقراءة الأولى على ورق أزرق وتسمى "الوثائق الزرقاء". وفي الماضي كثيراً ما كانت تصدر الوثائق الزرقاء بشكل منفصل عن سلسلة وثائق المساهمات ولم يكن لها رقم تسلسلي. وفي الآونة الأخيرة، صارت الوثائق الزرقاء تصدر كجزء من وثائق المساهمات.

الوثائق الوردية: في مؤتمرات إبرام المعاهدات التي ينظمها الاتحاد الدولي للاتصالات، تتطلب عملية الموافقة تقديم نص المعاهدة المقترح إلى الجلسات العامة كي يخضع لقراءتين رسميتين. وتُطبع النصوص المقدمة إلى الجلسات العامة كي تخضع للقراءة الثانية على ورق وردي وتسمى "الوثائق الوردية". وبوجه عام، يعد النص الوارد في وثيقة وردية نهائياً تقريباً ولن يستلزم أي مناقشة أو تغييرات مهمة يتعين القيام بها. ويصبح النص الذي نال الموافقة بعد القراءة الثانية النص النهائي للمعاهدة الذي سيوقع في ختام المؤتمر. وفي الماضي، كثيراً ما كانت تصدر الوثائق الوردية بشكل منفصل عن سلسلة وثائق المساهمات ولم يكن لها رقم تسلسلي. وفي الآونة الأخيرة، صارت الوثائق الوردية تصدر كجزء من وثائق المساهمات.

اللغات

في الفترة ما بين عام 1865 وعام 1947، لم يكن لدى الاتحاد سوى لغة رسمية واحدة هي الفرنسية. وأعدت أمانة الاتحاد جميع وثائق المؤتمر في هذه الفترة باللغة الفرنسية حصراً.

وفي الفترة ما بين عامي 1952 و1998 تُرجمت السلسلة الرئيسية من وثائق المؤتمرات المسماة بالمساهمات إلى الإنكليزية والفرنسية والإسبانية. ولم تكن تُترجم عادةً الأنواع الأخرى من وثائق المؤتمرات؛ بل كانت متاحة باللغة الإنكليزية فقط أو باللغة التي يقدمها المساهم.

وبدأ من مؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2002، صارت المساهمات تُترجم إلى لغات الاتحاد الرسمية الست: العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية. ولا تُترجم عادةً الأنواع الأخرى من وثائق المؤتمر؛ فهي متاحة باللغة الإنكليزية فقط أو باللغة التي قدمها المساهم.

من إعداد دائرة المكتبة والمحفوظات بالاتحاد الدولي للاتصالات

أكتوبر 2012